

# Конференция по разоружению

4 March 2010  
Russian

---

**Окончательный отчет об одна тысяча сто семьдесят пятом пленарном заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в четверг, 4 марта 2010 года, в 10 ч. 15 м.

*Председатель:* г-н Михаил Хвостов..... (Беларусь)

**Председатель:** 1175-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

На сегодняшней сессии я хотел бы предоставить слово нашей уважаемой гостье – заместителю министра иностранных дел Японии ее превосходительству г-же Тинами Нисимура. Особо серьезное отношение народа и правительства Японии к вопросам ядерного разоружения является поистине уникальным, и ваше присутствие сегодня на Конференции в очередной раз подтверждает ту роль, которую ваша страна играет в вопросах, представляющих стратегическую важность для всего мирового сообщества. Ваше превосходительство, я вам предоставляю слово.

**Г-жа Нисимура (Япония)** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, для меня большая честь обрести сегодня возможность выступить в этом благородном органе – на Конференции по разоружению в Женеве. С предстоящим глобальным саммитом по ядерной безопасности и обзорной Конференцией участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), этот год является кардинальным этапом в плане подвижек по реализации "мира без ядерного оружия". Япония считает, что ядерным разоружением и нераспространением следует заниматься глобально целенаправленным и практическим образом, и мы настроены играть активную роль в этой сфере.

Следует приветствовать то обстоятельство, что в прошлом году Конференция по разоружению – единственный у международного сообщества многосторонний форум переговоров по разоружению, преодолела 11-летний паралич и приняла программу работы. Международное сообщество возлагало большие надежды на этот шаг. К сожалению, однако, после такой эволюции не удалось достичь согласия относительно осуществления программы работы, которую приняла сама же Конференция. Чтобы обеспечить конкретный прогресс на Конференции по разоружению, государствам-членам надлежит сосредоточить усилия на скорейшем принятии за счет серьезных дискуссий среди государств-членов и в духе сотрудничества программы работы на основе прошлогоднего соглашения. Для урегулирования нынешней ситуации Япония надеется, что шесть председателей 2010 года будут продолжать выступать с инициативами, применительно к которым мы будем оказывать свою всяческую поддержку.

В то время как в настоящее время международное сообщество подвергается угрозе развития ядерных вооружений и риску ядерного терроризма, критически важно, чтобы весь мир прилагал постоянные усилия в сфере ядерного разоружения и нераспространения. На саммите Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в сентябре прошлого года премьер-министр Хатояма вел речь о моральной ответственности Японии как единственной страны, которая когда-либо испытывала атомные бомбардировки, и выразил нашу решимость играть инициативную роль в достижении ликвидации ядерного оружия. В этой связи позвольте мне отметить кое-какие мероприятия Японии по реализации этой цели. На Генеральной Ассамблее в прошлом году мы с 87 странами-соавторами представили резолюцию относительно ликвидации ядерного оружия, и она была принята при поддержке подавляющего большинства. Мы ратуем за скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и вносим лепту по техническим аспектам, связанным с созданием его системы проверки. Мы предпринимаем активные действия по укреплению системы гарантий Международного агентства по атомной энергии и выдвигаем инициативы по универсализации Дополнительного протокола к соглашениям о гарантиях. Япония также ратует за разоруженческое и нераспространенческое просвещение в рамках гражданского общества. Кроме того, мы

стали инициаторами создания в качестве совместной инициативы с Австралией Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению, которая в декабре прошлого года выпустила свой доклад. Япония оказывает Комиссии всяческую поддержку.

Япония разделяет воззрение о том, что угроза ядерного оружия является одной из самых серьезных проблем, с которыми сталкивается человечество. Мы считаем существенно важным упрочивать международное сотрудничество, с тем чтобы фундаментально подкрепить нынешний международный режим ядерного разоружения и нераспространения. Усилия по ликвидации ядерного оружия требуют долгосрочного подхода, и в этом процессе нам надо осуществлять практические и конкретные меры. Я хотела бы выделить три следующих тезиса.

Во-первых, кардинальное значение имеет ядерное разоружение со стороны всех государств, обладающих ядерным оружием. Япония рассчитывает, что Соединенные Штаты и Российская Федерация, – которые активно прилагают усилия по ядерному разоружению, – вскоре заключат договор в развитие Договора о сокращении стратегических вооружений (СНВ) и тем самым продемонстрируют международному сообществу конкретные результаты в сфере ядерного разоружения. Кроме того, мы призываем не только Соединенные Штаты и Российскую Федерацию, но и все государства, обладающие ядерным оружием, транспарентным образом прилагать дополнительные усилия по ядерному разоружению. Нам следует подчеркнуть, что в рамках этих усилий важное значение имеет и применение принципов необратимости и проверяемости.

Во-вторых, большое значение имеет скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Япония активно желает скорейшей ратификации этого Договора всеми странами из приложения 2, включая Соединенные Штаты и Китай. Япония, со своей стороны, будет и впредь прилагать свои текущие усилия по пропаганде вступления Договора в силу за счет призывов к странам, которые еще произвели ратификацию или присоединение в связи с ним, и посредством сотрудничества технического свойства и в плане людских ресурсов. Вдобавок до вступления Договора в силу мы определенно требуем продолжения моратория на ядерные испытания.

В-третьих, в прошлом году была консенсусом согласована программа работы, включая и начало переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Как ожидается, этот договор – путем запрещения производства расщепляющегося материала для целей ядерного оружия – ограничит производство ядерного оружия существующими государствами, содержащими ядерное оружие, предотвратит появление новых государств, содержащих такое оружие, и будет значительно способствовать как ядерному разоружению, так и ядерному нераспространению, равно как и ядерной безопасности, значение которой тоже все больше возрастает. И поэтому такой договор является непрямым шагом в русле достижения мира без ядерного оружия. Япония твердо призывает к скорейшему началу и завершению в рамках Конференции по разоружению переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Любую проблему, включая существующие запасы, следует улаживать в процессе переговоров. А до вступления такого договора в силу Япония настоятельно призывает все государства, обладающие ядерным оружием, объявить и поддерживать мораторий на производство расщепляющегося материала для целей ядерного оружия.

В плане преодоления проблем, с которыми сталкивается режим ДНЯО, и упрочения его убедительности критическим моментом, который требует от ка-

ждой страны прилагать соединенные усилия, является предстоящая майская обзорная Конференция по ДНЯО. Как было подтверждено в прошлом месяце в совместном заявлении министров иностранных дел Японии и Австралии г-на Кацун Окады и г-на Стивена Смита, эти две страны намерены выдвинуть пакетное предложение по практическим мерам ядерного разоружения и нераспространения применительно к обзорной Конференции по ДНЯО, принимая в расчет доклад Международной комиссии по ядерному нераспространению и разоружению. С этой целью мы будем сотрудничать и с другими государствами-партнерами.

Обзорная Конференция по ДНЯО должна быть не местом для конфронтации между государствами обладателями и необладателями ядерного оружия, а местом для сотрудничества. С этой целью Япония стремится как можно лучше демонстрировать лидерство и оказывать содействие, с тем чтобы достичь содержательного согласия по ядерному разоружению, ядерному нераспространению и мирному использованию ядерной энергии.

Поскольку завтра исполняется сороковая годовщина со вступления в силу ДНЯО, мы вновь вспоминаем о блестящей летописи Конференции по разоружению в плане проведения переговоров и подготовки некоторых из ключевых международных договоров по разоружению и контролю над вооружениями. Даже в самый разгар "холодной войны" Конференция провела переговоры по таким насущным инструментам, как Конвенция о биологическом и токсинном оружии и, разумеется, Договор о нераспространении ядерного оружия. Члены Конференции, сейчас самое время для того, чтобы Конференция приступила к работе и стала реализовывать свою первостепенную роль – смысл своего существования – в качестве единственного в мире многостороннего форума переговоров по разоружению. В этом отношении Япония надеется, что Конференция по разоружению как можно скорее достигнет согласия и примется осуществлять программу работы. Япония обязуется продолжать свои усилия и сотрудничество в этом отношении.

**Председатель:** Я благодарю г-жу Нисимура за ее выступление, которое является важным для продолжения работы нашей Конференции, и я хотел бы прервать наше заседание на несколько минут, чтобы сопроводить нашу гостью из зала Совета.

*Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 10 ч. 32 м.*

**Председатель:** Я хотел бы возобновить наше заседание и спросить, есть ли делегации, которые хотели бы выступить сегодня? Я таковых не вижу.

И я хочу сделать следующее объявление: наше официальное пленарное заседание состоится в этом зале завтра, 5 марта, в 10 ч. 00 м., и на этом пленарном заседании к Конференции обратится министр иностранных дел Казахстана его превосходительство г-н Канат Саудабаев. Наше заседание закрывается.

*Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.*